

Třebíč 10. 2. 1969

Bien cher Edouard,

presque tous les matériaux sont ici. J'attends dans les prochains jours encore les photographies d'Istler et de Veselý, je n'ai pas des photographies de Himpens, Janošek, Janošková, Koblasa /je suis sans contact/, Slinckaert, Debie, Housmann, Rissa, von Bredam, tous les autres sont ici. Alors sans les derniers et avec Istler et Veselý on peut poser dans le catalogue 47 reproductions.

Nous avons aussi décidé faire le catalogue complètement en deux langues - en tchèque et un français. Madame Sekal traduit maintenant en français le texte de František et les poèmes de Zdeněk et moi /je veux bientôt t'envoyer ces traductions pour les améliorer, cela peut on faire aussi plus tard avec les corrections/, Zdeněk est en train de traduire les poèmes de Merour et de Bernhart. Je pense finir cette semaine les traductions de Variations sur l'échelle, Approche historique, Tourbillon-gouvernail.

Après je dois un peu presser notre cher Muzika avec la typographie de catalogue /F. Muzika est maintenant enrhumé, déjà vieux, bien sûr, mais on doit presser, Tu sais, vois les retards avec Ton livre en tchèque mais K. Istlerová m'avait dit: en 5 semaines sera fini/.

Il n'est pas malheureusement possible déplacer la date de l'exposition de 7. VII. en août. Penses-Tu arriver en août chez nous? Je voudrais le savoir parce que autrement nous nous proposons de voyager de 7. 8. - 21. 8. pour Yougoslavie ...

Je veux aussi incorporer dans la liste des exposants le dessinateur Alois Toufar, l'ami du directeur Linhart, bien connu à František, il avait fait dans des derniers mois des progrès.

Merci beaucoup pour le livre excellent des Bernharts!

Affectueusement à Toi et Simone

Ladislav

PS Quelques questions:

Que signifient les mots:

- Recife /titre chez Carmen/
- Fior de Virtu /titre chez Granell/
- Borivage /titre chez Nérour/
- la carte à jouer vierge /dans Variations .../
- dans ses draps d'encre fraîche / - " - /